



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רי"ו ע"ב

פרשת ויקהל

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רי"ו ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

שׁיִיפִין, וְלַחֲבֵרָא תִרִין מִשְׁכָּנִין כַּחֲדָא, בְּכֻלָּהוּ שׁיִיפִין, בְּרַעוּ דְלָפָא, לְאַסְתִּלְקָא בְּדִבְקוּתָא דְאִין סוּף, לְאַתְדַּבְקָא כָּלָא תַמָּן, לְמַהֲוִי רַעוּתָא חֲדָא עֲלָאי וְתַתָּאי.

תרגום לעברית

וְאַחַר שֶׁנִּכְלְלוּ זֶה בְּזֶה בְּכָלֵל אֶחָד, אָזִי צָרִיכִים לִיַּחַד אֶת הָאִיבָרִים וְלַחֲבֵר שְׁנֵי מִשְׁכָּנוֹת כָּאֶחָד בְּכָל הָאִיבָרִים בְּרִצּוֹן הַלֵּב, לַעֲלוֹת בְּדִבְקוּת שֶׁל אֵין סוּף, לְהִתְדַבֵּק הַכֹּל שָׁם, לְהִיּוֹת רִצּוֹן אֶחָד שֶׁל עֲלִיוֹנִים וְתַתְּוֹנִים.

טקסט הזוהר

וְרָזָא דָא יְהִיָּה, כְּמָה דְאַתְּ אָמַר (זכריה יד) יְהִיָּה יְיָ אֶחָד, בְּרָזָא דִיהִיָּה. י', לִיַּחַדָּא וְלְאַתְדַּבְקָא בַּה', דְּאִיְהוּ הֵיכְלָא פְּנִימָאָה, לְאַתֵּר (נ"א אתר) גְּנִיזוּ דְהָאִי נְקוּדָה עֲלָאָה, דְּאִיְהִי י'. וְדָא אִיְהוּ רָזָא יְדוּ"ד אֱלֹהֵינוּ. אֱלִין תִּרִין אֲתָנוּן (נ"א שמהן) דְּאִינוּן י' ה'.

תרגום לעברית

וְסוּד זֶה יְהִיָּה, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר יְהִיָּה ה' אֶחָד, בְּסוּד שֶׁל יְהִיָּה. י', לִיַּחַד וְלְהִתְדַבֵּק בַּה', שֶׁהוּא הֵיכַל הַפְּנִימִי, לְמָקוֹם (מקום) גְּנִיזַת הַנְּקֻדָּה הָעֲלִיוֹנָה הַזֶּה שֶׁהִיא י'. וְזֶהוּ סוּד יְהוָה אֱלֹהֵינוּ. אֵלֹו שְׁתֵּי אוֹתִיּוֹת (שמות) שֶׁהֵם י' ה'.

וְלֹא־כִלְלָא כָּל שְׂיִיפִין בְּהוּא אֶתֶר דְּנִפְקוּ מִנִּיה, דְּאִיהוּ הִיכְלָא פְּנִימָא, לְאַתְבָּא מְלִין
לְאַתְרֵיהוֹן, לְעִקְרָא וִיסוּדָא וְשָׂרְשָׁא דִּילְהוֹן, עַד הֵהוּא אֶתֶר דְּשָׂרְשָׁא דְּבְרִית.

תרגום לעברית

וְלִכְלֹל כָּל הָאֵיבָרִים בְּאוֹתוֹ מְקוֹם שֶׁיֵּצְאוּ מִמֶּנּוּ, שֶׁהוּא הִיכָל הַפְּנִימִי, לְהַחֲזִיר דְּבָרִים
לְמְקוֹמָם לְעִקֵּר וִיסוּד וְשָׂרֵשׁ שְׁלֵהֶם, עַד הַמְּקוֹם הֵהוּא שֶׁל שָׂרֵשׁ הַבְּרִית.

טקסט הזוהר

וְלִכְתָּר אֵינוֹן תְּרִין אֶתְנוֹן אַחֲרָנִין (דְּאִיהוּ י'ה) לְיַחְדָּא וְלְאַתְדַּבְּקָא י' בְּה'. י' אִיהוּ רְזָא
דְּבְרִית קַדִּישָׁא. וְהָאִי ה' אִיהוּ הִיכְלָא, אֶתֶר גְּנִיזוּ דְּהָאִי רְזָא דְּבְרִית קַדִּישָׁא דְּאִיהוּ י'.
וְאִף עַל גַּב דְּאוּקְיָמְנָא דְּאִיהוּ ו' תְּנַגִּינָא. אֲבָל י', רְזָא דִּילִיָּה לְיַחְדָּא לֹוֹן כְּחָדָא.

תרגום לעברית

וְלִבְסוּף אֱלוֹ שְׁתֵּי אוֹתִיּוֹת אַחֲרוֹת לְיַחַד וְלְהַדְבִּיק י' בְּה'. אוֹת י' הִיא סוּד הַבְּרִית
הַקְדוּשׁ. וְאוֹת ה' הִיא הִיכָל, מְקוֹם גְּנִיזָה שֶׁל סוּד הַבְּרִית הַקְדוּשׁ הַזֶּה, שֶׁהוּא י'.
וְאִף עַל גַּב שְׂבָאֲרָנוּ שֶׁהִיא ו' הַשְּׁנֵיָה. אֲבָל י', הַסוּד שֶׁלוֹ לְיַחְדָּם כְּאֶחָד.

טקסט הזוהר

אֶחָד, לְיַחְדָּא מִתְמָן וְלַעֲלָא, כְּלָא כְּחָדָא, וְלִסְלָקָא רְעוּתָא לְאַתְקַשְׂרָא כְּלָא (מִתְתָּא
לַעֲלָא) בְּקַשׁוּרָא חַד. לְסְלָקָא רְעוּתִיָּה בְּדַחֲלוֹ וּרְחִימוֹ לַעֲלָא לַעֲלָא עַד אֵין סוּף וְלָא
יִשְׁתַּבֵּק רְעוּתָא מִכָּל אֵינוֹן דְּרָגִין וְשְׂיִיפִין, אֲלָא בְּכֻלְהוּ יִסְתַּלַּק רְעוּתִיָּה לְאַדְבָּקָא לֹוֹן,
וְלִמְהוּי כְּלָא קַשׁוּרָא חַדָּא בְּאֵין סוּף.

תרגום לעברית

אֶחָד - לְיַחַד מִשָּׁם וּמַעְלָה הַכָּל כְּאֶחָד, וְלַהֲעֵלוֹת רְצוֹן לְהַתְקַשֵּׁר הַכָּל (מִמַּטָּה לַמַּעְלָה)
בְּקַשֵּׁר אֶחָד. לְהַעֲלוֹת רְצוֹנוֹ בִּירְאָה וְאַהֲבָה לְמַעְלָה לְמַעְלָה עַד אֵין סוּף, וְלֹא יִשְׁאִיר
רְצוֹן מִכָּל אוֹתָן דְּרָגוֹת וְאֵיבָרִים, אֲלָא בְּכָלֶם יַעֲלֶה רְצוֹנוֹ לְהַשְׁיֵגֶם, וְשִׁיְהִיו כָּלֶם קַשֵּׁר

טקסט הזהיר

וְדָא הוּא יְחֻדָּא דְרַב הַמְנוּנָא סְבָא, דְּאוּלִּיף מַאֲבִי, וְאַבּוּי מַרְבִּיָּה, עַד פּוּמָא דְאַלְיָהוּ, וְשִׁפְיר אִיְהוּ, וְיְחֻדָּא בְּתַקוּנָא. וְאַף עַל גַּב דְּאַנָּן אוּקִימָנָא לְהָא בְּכַמָּה רִזִּין, כְּלָהוּ רִזִּין סְלִקִּין לְחַד. אָבֵל רִזָּא דָא אֲשַׁכְחָנָא בְּסַפְרִיה, וְשִׁפְיר אִיְהוּ, וְיְחֻדָּא בְּתַקוּנָא. וְהָא אָנָּן בְּיְחֻדָּא דְרִזָּא אַחְרָא אֲתַעֲרָנָא מְלִין, וְאַיְהוּ שִׁפְיר, וְיְחֻדָּא כְּדָקָא חֲזִי וְהָכִי הוּא. אָבֵל יְחֻדָּא דָא, יְחֻדָּא בְּתַקוּנָא, וְדָא אִיְהוּ יְחֻדָּא דְרַב הַמְנוּנָא סְבָא.

תרגום לעברית

וְזֶהוּ הַיְחֻד שֶׁל רַב הַמְנוּנָא סְבָא שֶׁלְמַד מֵאַבּוּי, וְאַבּוּי מֵרַבּוֹ, עַד פִּיּו שֶׁל אֱלִיָּהוּ, וְיִפְּהָ הוּא, וְהוּא יְחֻד בְּתַקוּן. וְאַף עַל גַּב שֶׁאַנּוּ בְּאַרְנוּ אֶת זֶה בְּכַמָּה סוּדוֹת, כָּל הַסּוּדוֹת עוֹלִים לְאַחַד. אָבֵל הַסּוּד הַזֶּה מְצָאנוּ בְּסַפְרוֹ, וְיִפְּהָ הוּא, וְהוּא יְחֻד בְּתַקוּן. וְהָרִי אָנוּ בְּיְחֻד שֶׁל סוּד אַחֵר הָעֲרָנוּ דְּכָרִים, וְהוּא יִפְּהָ, וְהַיְחֻד כְּרָאוּי וְכָה הוּא. אָבֵל הַיְחֻד הַזֶּה יְחֻד בְּתַקוּן, וְזֶהוּ יְחֻדוֹ שֶׁל רַב הַמְנוּנָא סְבָא.

טקסט הזהיר

וְתוּ הָיָה אָמַר, מֵאֵן דְּרַעוּתִיָּה לְאַכְלָלָא כָּל רִזִּין דְּיְחֻדָּא בְּמַלְּהָ דְאַחַד שִׁפְיר טְפִי. וְלְהָכִי אָנָּן מֵאַרִיכִין בְּאַחַד, לְסַלְקָא רַעוּתִיָּה מַעֲיָלָא לְתַתָּא, וּמִתַּתָּא לְעִילָא, לְמַהוּי כְּלָא חַד. אָבֵל בְּרִזָּא דָא יְהִי' ה', סִימָנָא (בַּעֲלָמָא) אִיְהוּ לְהָאִי.

תרגום לעברית

וְעוֹד הָיָה אוֹמֵר, מִי שֶׁרְצוֹנוֹ לְהַכְלִיל אֶת כָּל סוּדוֹת הַיְחֻד בְּדִבְרֵי אֶחָד יוֹתֵר יִפְּהָ. וְלִכְּנֹן אָנוּ מֵאַרִיכִים בְּאַחַד, לְעֵלוֹת רְצוֹנוֹ מִמַּעַלָּה לְמַטָּה, וּמִמַּטָּה לְמַעַלָּה, לְהִיּוֹת הַכָּל אֶחָד. אָבֵל בְּסוּד זֶה יְהִי' ה', סִימָן (בַּעֲלָמָא) הוּא לָזֶה.

וְהָא דְתַנִּינָן אֶחָד (למהוי ד') רָזָא עֵילָא וְתַתָּא, וְאַרְבַּע סְטָרִין דְּעֵלְמָא, הָכִי אִיהוּ. לִיַּחְדָּא עֵילָא וְתַתָּא כְּמָה דְאַתְמַר (ס'א ולארבע) וְאַרְבַּע סְטָרִין דְּעֵלְמָא, אֵלִין אִינוּן רָזָא רְתִיכָא עֲלָא, לְאַתְכַּלְלָא כָּלָא כְּחָדָא, בְּקִשְׁרָא חָדָא, בְּיַחְוֵדָא חָדָא עַד אִין סוּף, כְּמָה דְאֻקְיָמָנָא.

תרגום לעברית

וְזֶה שְׁשַׁנִּינוּ, אֶחָד (להיות ד') - סוּד מַעְלָה וּמַטָּה וְאַרְבַּעַת צְדִידֵי הָעוֹלָם, כֶּה הוּא, לִיַּחְדָּא מַעְלָה וּמַטָּה כְּמוֹ שְׁנֵת־בָּאָר, (ולארבעה) וְאַרְבַּעַת צְדִידֵי הָעוֹלָם אֵלֵינוּ הֵם סוּד הַמְרַכְכָּה הָעֲלִיּוֹנָה לְהַכְלִיל הַכֹּל בְּאֶחָד, בְּקִשְׁרָא אֶחָד, בְּיַחְוֵד אֶחָד עַד אִין סוּף, כְּמוֹ שֶׁבְּאַרְנוּ.

טקסט הזוהר

רָזָא לְאַדְכָּרָא יְצִיאַת מִצְרַיִם לְבִתְרָא. בְּגִין דְּהוּוֹת שְׂכִינְתָּא בְּגָלוּתָא, וּבְזִמְנָא דְאִיהִי בְּגָלוּתָא, לָאוּ אִיהוּ חֲבוּרָא, לְאַתְחַבְרָא דָּא בְּדָא עֲלֵמָא תַתָּא בְּעֵלְמָא עֲלָא, וּלְאַחֲזָא חִירוֹ דְּהִיא גְּאוּלָּה, דְּהוּוֹת בְּכַמָּה אֲתִין, בְּכַמָּה נְסִין דְּעַבְדֵּי קוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא. וְאַצְטְרִיךְ הֵהוּא פּוֹרְקָנָא לְאַתְדַּכָּרָא, וּלְאַתְחַזָּא דְאֵף עַל גַּב דְּהוּוֹת בְּגָלוּתָא, הַשְׁתָּא חִירוֹ אִית לָהּ, מִיּוֹמָא דְאִינוּן קִשְׁרִין בְּמִצְרַיִם אֲשֶׁת־רִיאוּ, אִינוּן אֲתִין וְנָסִין אֲתַעֲבִידוּ.

תרגום לעברית

הַסּוּד שֶׁל לְהַזְכִּיר אֶת יְצִיאַת מִצְרַיִם אַחֵר כֶּה, מַשּׁוּם שֶׁשְׂכִינָה הִיָּתָה בְּגָלוּתָא, וּבְזִמְנָא שְׁחִיא בְּגָלוּתָא, אִינוּ חֲבוּר לְחֲבֵר זֶה בְּזֶה, הָעוֹלָם הַתַּחְתּוֹן בְּעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן, וּלְהִרְאוֹת חֲרוּת שֶׁל אוֹתָהּ גְּאֻלָּה שְׁהִיָּתָה בְּכַמָּה אוֹתוֹת, בְּכַמָּה נְסִים שֶׁעָשָׂה הַקּוּדֹשׁ בְּרוּךְ הוּא. וְצִרִיךְ לְהַזְכִּיר אוֹתָהּ גְּאֻלָּה, וּלְהִרְאוֹת שְׂאֵף עַל גַּב שְׁהִיָּתָה בְּגָלוּתָא - עַכְשָׁיו יֵשׁ לָהּ חֲרוּת. מִיּוֹם שֶׁהִתְרוּ אוֹתָם הַקִּשְׁרִים בְּמִצְרַיִם, אוֹתָם אוֹתוֹת וְנָסִים נַעֲשׂוּ.

וּאֶצְטְרִיךְ לְאַחֲזָא חֵירוֹ דִּילָהּ, בְּגִין דְּאַתְחַבְרָא בְּבַעְלָהּ וּבְגִין לְאַסְמַכָּא גְאוּלָּהּ לְתַפְלָהּ,
לְמַהּוֹי כָּלָא חַד בְּלָא פְרוּדָא, וְלֹא לְאַחֲזָא תְרוּכִין, וְסִימְנִיךְ (וִיקְרָא כֹא) וְאַשֶּׁה גְרוּשָׁה
מֵאִישָׁה לֹא יִקְחוּ.

תרגום לעברית

וְצִרִיךְ לְהִרְאוֹת אֶת חֵרוּתָהּ, מִשּׁוּם שֶׁהִתְחַבְּרָה עִם בַּעְלָהּ, וּכְדִי לְהַסְמִיךְ גְּאוּלָּהּ לְתַפְלָהּ,
שְׂיִהְיֶה הַכֹּל אֶחָד לֹא פְרוּד, וְלֹא לְהִרְאוֹת גְּרוּשִׁים. וְסִימְנֶךְ - וְאַשֶּׁה גְרוּשָׁה מֵאִישָׁה לֹא
יִקְחוּ.

טקסט הזוהר

וְאִי תִימָא, וְהָא בְּגָלוּתָא אִיהִי, וְהָא אֶתְתַּרְכַּת, לָאוּ הָכִי, אֶלָּא וּדְאִי בְּגָלוּתָא אִיהִי,
לְדִירָא עֲמַהוֹן דִּישְׂרָאֵל, וְלֹאֲגָנָא עַלְיֵיהּ, אֲבָל לָא אֶתְתַּרְכַּת. וְהָא שְׂכִינְתָא לָא אֶתְחַזִּי
בְּבֵית רֵאשׁוֹן וּבְבֵית שְׁנִי. עַד דְּלֹא גָלוּ יִשְׂרָאֵל סְלִקָא לְעִילָא, וּלְבַתָּר אִיהִי שְׂוִיָּאת מְדוּרָה
עֲמַהוֹן. אֲבָל תְּרוּכִין לֹא הָווּת לְעִלְמִין.

תרגום לעברית

וְאִם תֵּאמַר, וְהָרִי הִיא בְּגָלוּת, וְהָרִי גְרֻשָּׁה - לֹא כֹה. אֶלָּא וּדְאִי שְׂהִיא בְּגָלוּת לְדוֹר עִם
יִשְׂרָאֵל וְלִהְגֹּן עַלֵיהֶם, אֲבָל לֹא גְרֻשָּׁה. וְהָרִי שְׂכִינָה לֹא נִרְאָתָה בְּבֵית רֵאשׁוֹן וּבְבֵית שְׁנִי.
טָרַם שֶׁגָלוּ יִשְׂרָאֵל עֲלֵתָה לְמַעְלָה, וְאַחֲרַ כֹּה שְׂמָה אֶת מְדוּרָה עֲמָם, אֲבָל גְּרוּשִׁים לֹא הָיוּ
לְעוֹלָמִים.

טקסט הזוהר

וּבְגִין דָּא בְּעִי לְאַחֲזָא פּוֹרְקָנָא, דְּאִית בָּהּ אַרְבַּע גְּאוּלוֹת. וְרִזָּא הָכֹא, בְּשַׁעְתָּא דְּנִפְקָא
שְׂכִינְתָא מִגְּלוּתָא דְּמִצְרַיִם, תִּבְעֵת מְקוּדָשָׁא בְּרִיךְ הוּא, דִּיפְרוּק לָהּ הַשְׁתָּא ד' זְמָנִין,
דְּאִינוּן ד' גְּאוּלוֹת, לְקַבֵּל אַרְבַּע גְּלִיּוֹת. בְּגִין דְּתִהֵא בֵּת חוֹרִין, וְלֹא תִהֵא מִתְתַּרְכָּא.

וּבַהֲהִיא שַׁעְתָּא קִיַּמָּא וְאֶתְפָּרְקַת אַרְבַּע גְּאוּלוֹת, בַּהֲהִיא יְצִיאַת מִצְרַיִם. וְהַשְׁתָּא
דְּאַצְטְרִיכַת בְּתִקּוּנָהָ לְאַתְחַבְּרָא בְּבַעֲלָהּ, אַצְטְרִיךְ לְאַחֲזָאָה הֵהִיא גְּאוּלוֹת מִצְרַיִם, דְּאִית
בָּהּ אַרְבַּע גְּאוּלוֹת.

תרגום לעברית

וּמִשּׁוּם כִּךְ צְרִיךְ לְהִרְאוֹת גְּאֻלָּה שְׂיֵישׁ בָּהּ אַרְבַּע גְּאֻלוֹת. וְסוּד כָּאן - בַּשְּׁעָה שְׂיִצְאָה
שְׂכִינָה מִגְּלוֹת מִצְרַיִם, בְּקִשָּׁה מִהִקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא שְׂיִפְדָּה אוֹתָהּ עֲכָשׁוּ אַרְבַּע פְּעָמִים,
שֶׁהֵן אַרְבַּע גְּאֻלוֹת כְּנֶגֶד אַרְבַּע גְּלִיּוֹת, כְּדִי שְׂתַּהֲיָה בֵּת חוֹרִין וְלֹא תַּהֲיָה מְגֻרָשָׁת.
וּבְאוֹתָהּ שַׁעָה עֲמָדָה וְנִגְאֻלָּה אַרְבַּע גְּאֻלוֹת, בְּאוֹתָהּ יְצִיאַת מִצְרַיִם. וְעֲכָשׁוּ שְׂהַצְטַרְכָּה
בְּתִקּוּנָיָהּ לְהִתְחַבֵּר עִם בַּעֲלָהּ, צְרִיךְ לְהִרְאוֹת אוֹתָהּ גְּאֻלַּת מִצְרַיִם שְׂיֵישׁ בָּהּ אַרְבַּע
גְּאֻלוֹת.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רי"ז ע"א) ◆

טקסט הזהור

וְעַל דָּא אִית

תרגום לעברית

וְעַל זֶה יֵשׁ לְהַזְכִּיר בְּאוֹתָהּ גְּאֻלָּה אַרְבַּע פְּעָמִים אֲמֵת, אֲמֵת, אֲמֵת, אֲמֵת, עַד עֲזֵרַת
אַבוּתִינוּ, שְׂזוּהִי עֲזָרָה וְסִמּוֹן לְיִשְׂרָאֵל כָּלָם. וּמִשָּׁם וְהִלָּאָה אַרְבַּע פְּעָמִים אַחֲרוֹת אֲמֵת,
אֲמֵת, אֲמֵת, אֲמֵת, לְהִיּוֹת אַרְבַּע הַגְּאֻלוֹת הִלְלוּ בְּקִיּוּם חֶזֶק בְּחוּתָם חֶזֶק שֶׁל טַבַּעַת
הַמֶּלֶךְ, אַרְבַּע גְּאֻלוֹת כְּפוּלוֹת בְּקִיּוּם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

